



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 17.02.2006  
KOM(2006) 63 v konečnom znení

2006/0019 (ACC)

Návrh

### **ROZHODNUTIA RADY**

**o pozícii Spoločenstva týkajúcej sa rokovacieho poriadku spoločného výboru zriadeného podľa článku 27 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami**

(predložená Komisiou)

## ODÔVODNENIE

„Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami“ nadobudla platnosť 1. júna 2004. Článkom 27 tejto dohody sa zriaďuje „spoločný výbor“, ktorý sa skladá zo zástupcov Spoločenstva a Kanady. Spoločný výbor dohliada na riadne fungovanie dohody a môže sa zaoberať akýmikoľvek záležitosťami súvisiacimi s jej vykonávaním a fungovaním. Je zodpovedný najmä za:

- odporúčanie zmien a doplnení príloh podľa tejto dohody,
- prijímanie odporúčaní, ktorými by sa prispelo k dosiahnutiu cieľov tejto dohody alebo dohody z roku 1989,
- výmenu informácií na optimalizáciu fungovania tejto dohody,
- odporúčanie návrhov týkajúcich sa otázok spoločného záujmu zmluvných strán v sektore vína alebo liehovín a
- zostavenie harmonogramu poplatkov a výdavkov splatných arbitrom, ktorí rozhodujú spory.

Spoločný výbor vydáva odporúčania prostredníctvom konsenzu a určí svoj rokovací poriadok. Stretáva sa na požiadanie zmluvných strán do 90 dní od dátumu žiadosti striedavo v Spoločenstve a Kanade v čase a na mieste alebo spôsobom určeným spoločne zmluvnými stranami aj prostredníctvom videokonferencie.

Podľa návrhu rokovacieho poriadku sa na čele predsedníctva výboru striedajú vedúci delegácií oboch strán. Predsedníctvo je zodpovedné aj za úlohy sekretariátu výboru. Každá strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú z dôvodu účasti na zasadnutiach výboru.

Návrh

## ROZHODNUTIA RADY

**o pozícii Spoločenstva týkajúcej sa rokovacieho poriadku spoločného výboru zriadeného podľa článku 27 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133, v spojení s druhým pododsekom článku 300 ods. 2,

so zreteľom na návrh Komisie,<sup>1</sup>

keďže:

- (1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami<sup>2</sup> bola podpísaná 16. septembra 2003 a nadobudla platnosť 1. júna 2004.
- (2) Článkom 27 tejto dohody sa zriaďuje „spoločný výbor“, ktorý sa skladá zo zástupcov Spoločenstva a Kanady.
- (3) V článku 27 ods. 2 dohody sa uvádza, že spoločný výbor určí svoj rokovací poriadok.
- (4) Spoločenstvo by malo rozhodnúť, akú pozíciu prijme v spoločnom výbore vzhľadom na rokovací poriadok tohto spoločného výboru,

ROZHODLA TAKTO:

### *Jediný článok*

Podkladom pre pozíciu, ktorú má v súvislosti s rokovacím poriadkom spoločného výboru prijať Spoločenstvo v spoločnom výbore zriadenom článkom 27 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami zo 16. septembra 2003, je návrh rozhodnutia spoločného výboru, ktorý je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C [...] [...], s. [...]

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 35, 6.2.2004, s. 3.

## **PRÍLOHA**

*Článok 27/dohoda medzi ES a Kanadou o víne a liehovinách:*

### **Návrh rokovacieho poriadku spoločného výboru**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami, a najmä na jej článok 27,

keďže uvedená dohoda nadobudla platnosť 1. júna 2004,

URČIL SVOJ ROKOVACÍ PORIADOK TAKTO:

#### ***Článok 1 Vedúci delegácií***

1. Európska komisia a kanadské ministerstvo medzinárodného obchodu, ďalej len „strany“, vymenujú vedúcich delegácií, ktorí budú kontaktnými osobami pre všetky otázky súvisiace s výborom.
2. Každý vedúci delegácie môže delegovať všetky alebo niektoré úlohy vyplývajúce z funkcie vedúceho delegácie na vymenovaného zástupcu a v tom prípade všetky ďalej uvedené odkazy na vedúceho delegácie platia rovnako pre vymenovaného zástupcu.

#### ***Článok 2 Predsedníctvo***

1. Na čele predsedníctva výboru sa na obdobie jedného kalendárneho roka striedajú vedúci delegácií oboch strán.
2. Predsedníctvo je zodpovedné za úlohy sekretariátu výboru.

#### ***Článok 3 Zasadnutia***

1. Predseda stanoví dátum a miesto alebo v prípade zasadnutí konaných elektronickým spôsobom technické opatrenia zasadnutí so súhlasom druhého vedúceho delegácie. Pri odsúhlasovaní času a miesta zasadnutia dodržiavajú predseda a druhý vedúci delegácie požiadavku, že zasadnutie sa musí konať do 90 dní s výnimkou prípadu, ak ide o otázky súvisiace s článkom 42 dohody.
2. Pokiaľ sa spoločne neodsúhlasí inak, zasadnutia výboru nie sú verejné.

#### **Článok 4**

##### ***Korešpondencia***

1. Všetka korešpondencia určená pre výbor alebo ním spísaná sa zasiela predsedovi výboru. Predseda zasiela kópiu všetkej korešpondencie týkajúcej sa výboru druhému vedúcemu delegácie, vedúcemu kanadskej misie v Bruseli a vedúcemu delegácie Komisie v Ottawe.
2. Korešpondencia medzi predsedom a druhým vedúcim delegácie môže prebiehať v akejkoľvek písomnej forme, vrátane elektronickej pošty.

#### **Článok 5**

##### ***Program zasadnutí***

1. Pred každým zasadnutím zostaví predseda návrh programu rokovania. Návrh programu rokovania sa zasiela druhému vedúcemu delegácie do 20 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia. Predsedníctvom rozosielený návrh rokovania obsahuje predsedom vybrané body podľa článku 27 ods. 3 dohody.
2. Vedúci delegácií môžu minimálne 10 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia požiadať o doplňujúce body podľa článku 27 ods. 3, ktoré musí predseda zahrnúť do návrhu programu rokovania.
3. Konečný návrh programu rokovania zasiela predseda druhému vedúcemu delegácie minimálne 5 pracovných dní pred začiatkom zasadnutia. Predseda a druhý vedúci delegácie prijímú program rokovania po spoločnom súhlase na začiatku každého zasadnutia. Bod, ktorý nie je obsiahnutý v návrhu programu rokovania, sa doň môže po spoločnom súhlase predsedu a druhého vedúceho delegácie zaradiť.
4. Odchylné od odsekov 1, 2 a 3 sa v prípade zasadnutia zvolaného podľa článku 42 ods. 2 zaradiť do programu rokovania otázka uvedená v danom článku a žiaden návrh programu rokovania sa nemusí rozposielať.

#### **Článok 6**

##### ***Prijímanie aktov***

1. Odporúčania výboru v zmysle článku 27 ods. 2 dohody sú určené stranám a podpisujú ich predseda a druhý vedúci delegácie.
2. Harmonogram poplatkov uvedený v piatej zarážke článku 27 ods. 3 zostaví výbor len v tom prípade, ak každá strana prijme príslušné rozhodnutie.
3. Každá strana sa môže rozhodnúť uverejniť ktorékoľvek výborom prijaté odporúčanie.

#### **Článok 7**

##### ***Písomný postup***

1. Odporúčanie výboru sa môže so súhlasom predsedu a druhého vedúceho delegácie prijať na základe písomného postupu.

2. Vedúci delegácie, ktorý navrhuje uplatnenie písomného postupu, predloží návrh odporúčania druhému vedúcemu delegácie. Druhý vedúci delegácie v písomnej odpovedi uvedie, či s návrhom súhlasí, či navrhuje zmeny a doplnenia alebo sa potrebuje otázkou ďalej zaoberať. Návrh sa v prípade svojho prijatia finalizuje v súlade s článkom 6 ods. 1.

### ***Článok 8*** ***Zápisnica***

1. Predseda zostavuje návrh zápisnice z každého zasadnutia a predkladá ho druhému vedúcemu delegácie do 20 pracovných dní po zasadnutí. V návrhu zápisnice sa uvádzajú prijaté odporúčania a prípadne iné závery. Druhý vedúci delegácie s návrhom súhlasí alebo predloží návrh zmien a doplnení. Po odsúhlasení návrhu zápisnice podpisujú predseda a druhý vedúci delegácie dve vyhotovenia zápisnice. Jedno vyhotovenie zápisnice dostane predseda a jedno druhý vedúci delegácie.
2. V prípade, že sa zápisnica neodsúhlasí pred zvolaním nasledujúceho zasadnutia, v zápisnici sa prijme predsedom zostavený návrh, ku ktorému sa pripoja návrhy zmien a doplnení predložené druhým vedúcim delegácie.

### ***Článok 9*** ***Výdavky***

Každá strana znáša výdavky, ktoré jej vzniknú z dôvodu účasti na zasadnutiach výboru.

### ***Článok 10*** ***Dôvernosť***

Rokovania výboru sú dôverné.

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

**Oblasť politiky:** Vonkajšie aspekty určitých politík

**Činnosť:** Medzinárodné dohody v oblasti poľnohospodárstva

**NÁZOV AKCIE:** POZÍCIA SPOLOČENSTVA TÝKAJÚCA SA ROKOVACIEHO PORIADKU SPOLOČNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO PODĽA ČLÁNKU 27 DOHODY MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A KANADOU O OBCHODE S VÍNOM A LIEHOVINAMI

**1. ROZPOČTOVÉ POLOŽKY + NÁZVY: XX 01 01 01 01, XX 01 02 11 01**

**2. CELKOVÉ ÚDAJE**

**2.1. Celkové pridelenie prostriedkov na akciu: v miliónoch EUR na viazané rozpočtové prostriedky**

Žiadne financovanie

**2.2. Obdobie uplatňovania:**

Od 1. januára 2006

**2.3. Celkový viacročný odhad výdavkov**

c) Celkové finančné dôsledky ľudských zdrojov a ostatné administratívne výdavky (pozri body 7.2 a 7.3)

*eur*

	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Viazané rozpočtové prostriedky / platobné rozpočtové prostriedky	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600

CELKOM c							
Viazané rozpočtové prostriedky	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600
Platobné rozpočtové prostriedky	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600	41 600

**2.4. Zlučiteľnosť s finančným plánovaním a finančným výhľadom**

**2.5. Finančné dôsledky na príjmy:**

X Návrh nemá žiadne finančné dôsledky (zahŕňa technické aspekty týkajúce sa implementácie opatrenia)

**3. ROZPOČTOVÉ CHARAKTERISTIKY**

Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky od kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhľade
VRP	dif./nedif.	ÁNO	NIE	NIE	č. 8

#### **4. PRÁVNÝ ZÁKLAD**

Článok 133 zmluvy v spojení s článkom 300

#### **5. OPIS A DÔVODY**

##### **5.1. Potreba intervencie zo strany Spoločenstva**

###### *5.1.1. Sledované ciele*

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami bola podpísaná 16. septembra 2003 a nadobudla platnosť 1. júna 2004. Článkom 27 tejto dohody sa zriaďuje „spoločný výbor“, ktorý sa skladá zo zástupcov Spoločenstva a Kanady. V článku 27 ods. 2 dohody sa uvádza, že spoločný výbor určí svoj rokovací poriadok. Spoločenstvo by malo rozhodnúť, akú pozíciu prijme v spoločnom výbore vzhľadom na rokovací poriadok tohto spoločného výboru,

###### *5.1.2. Opatrenia prijaté v súvislosti s hodnotením ex ante*

Žiadne

###### *5.1.3. Opatrenia prijaté po hodnotení ex post*

Žiadne

##### **5.2. Predpokladaná akcia a opatrenia súvisiace s intervenciou do rozpočtu**

Zostavenie rokovacieho poriadku spoločného výboru, ktorý dohliada na riadne fungovanie dohody medzi EÚ a Kanadou o obchode s vínom a liehovinami a je zodpovedný za:

- odporúčanie zmien a doplnení príloh podľa dohody,
- vydávanie odporúčaní, ktorými by sa prispelo k dosiahnutiu cieľov tejto dohody alebo dohody z roku 1989,
- výmenu informácií na optimalizáciu fungovania tejto dohody,
- odporúčanie návrhov týkajúcich sa otázok spoločného záujmu zmluvných strán v sektore vína alebo liehovín a
- zostavenie harmonogramu poplatkov a výdavkov splatných arbitrom, ktorí rozhodujú spory.

Spoločný výbor vydáva odporúčania prostredníctvom konsenzu a určuje si svoj vlastný rokovací poriadok. Stretáva sa na požiadanie zmluvných strán do 90 dní od dátumu žiadosti striedavo v Spoločenstve a Kanade v čase a na mieste alebo spôsobom určeným spoločne zmluvnými stranami aj prostredníctvom videokonferencie.

##### **5.3. Spôsob implementácie**

Priame riadenie zo strany GR AGRI so štatutárnymi zamestnancami.

## 6. FINANČNÉ DÔSLEDKY

### 6.1. Celkové finančné dôsledky na časť B – (počas celého plánovacieho obdobia)

#### 6.1.1. Finančná intervencia

Žiadna

#### 6.1.2. Technická a administratívna pomoc, výdavky spojené s podporou a výdavky spojené s IT (viazané rozpočtové prostriedky)

Žiadne

### 6.2. Výpočet nákladov na každé opatrenie plánované v časti B (počas celého plánovacieho obdobia)

Žiaden

## 7. DÔSLEDKY NA ZAMESTNANCOV A ADMINISTRATÍVNE VÝDAVKY

### 7.1. Dôsledky na ľudské zdroje

Druhy pracovných miest	Zamestnanci, ktorí majú riadiť akciu za použitia existujúcich a/alebo dodatočných zdrojov		Celkom	Opis úloh súvisiacich s akciou
	Počet stálych pracovných miest	Počet dočasných pracovných miest		
Úradníci alebo dočasní zamestnanci	A			<i>Príprava zasadnutí spoločného výboru a ďalšia s nimi súvisiaca činnosť a najmä príprava rozhodnutia Rady pred prijatím rozhodnutí spoločného výboru</i>
	B	0,1	0,1	
	C	0,1	0,1	
Iné ľudské zdroje				
Celkom		0,2	0,2	

### 7.2. Celkové finančné dôsledky ľudských zdrojov

Druh ľudských zdrojov	Suma (v EUR)	Spôsob výpočtu*
Úradníci Dočasní zamestnanci	108 000*0,2 = 21 600 EUR	Priemerné štandardné náklady
Iné ľudské zdroje (uveďte rozpočtovú položku)		
Celkom	21 600	

Sumy predstavujú celkové výdavky za dvanásť mesiacov.

### 7.3. Iné administratívne výdavky súvisiace s akciou

Rozpočtová položka (číslo a názov)	Suma (v EUR)	Spôsob výpočtu
<b>Celkové pridelenie prostriedkov</b>		
XX 01 02 11 01 – Misie	20 000	
Iné výdavky (uved'te)	p. m.	
<b>Informačné systémy</b>		
<b>Iné výdavky</b>		
Celkom	20 000	

Sumy predstavujú celkové výdavky za dvanásť mesiacov.

I.	Celková suma za rok (7.2 + 7.3)	41 600 EUR
II.	Trvanie akcie	neurčené
III.	Celkové náklady na akciu (I x II)	41 600 EUR

Sumy predstavujú celkové výdavky za dvanásť mesiacov.

Potreba ľudských a administratívnych zdrojov bude pokrytá z prostriedkov pridelených riadiacemu generálnemu riaditeľstvu v rámci ročného procesu pridelovania.

## 8. NÁSLEDNÉ ČINNOSTI A HODNOTENIE

### 8.1. Následné opatrenia

Žiadne

### 8.2. Opatrenia a harmonogram plánovaného hodnotenia

Žiadne

## 9. OPATRENIA PROTI PODVODOM

Žiadne